

STRIANO CORROCHANO, Araceli; VELÁZQUEZ SORIANO, Isabel (eds.)

Quince inscripciones que no deberías perderte

Madrid: Guillermo Escolar Editor, colección «Epigraphica Complutense» 4, 2024, 268 p.

ISBN 978-84-19782-68-7

Se trata de la cuarta publicación de la serie *Epigraphica Complutense*, colección expresamente dedicada al tema de la transmisión epigráfica y al examen de contextos epigráficos sin límites lingüísticos, cronológicos o geográficos. La serie incluye misceláneas dedicadas a distintos temas epigráficos, desde el hábito epigráfico característico de la antigüedad grecorromana¹ o la cuestión de la transmisión de inscripciones, verdaderas o falsas, en un contexto europeo², hasta monografías como un reciente volumen dedicado a inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez³.

En el caso que interesa a la presente reseña, el volumen nació como un fruto más de una actividad anual de difusión de aspectos curiosos del patrimonio epigráfico: desde 2018 hasta 2022, con carácter anual, en la Fundación Pastor y en formato *online* durante el periodo pandémico, una serie de estudiosos celebraron ciclos de conferencias dedicadas a divulgar el conocimiento del mundo epigráfico, tocando muchos temas en los que se puede profundizar y redescubrir datos precisamente a través de la documentación epigráfica, desde puntos de vista filológicos, históricos y sociales.

El volumen sigue una progresión cronológica, desde las inscripciones del siglo VI a.C. hasta la época medieval y contiene siete ponencias sobre inscripciones griegas, siete ponencias sobre inscripciones romanas y una ponencia sobre epigrafía celtibérica. Cada uno de los

especialistas, que abordan los documentos desde diferentes perspectivas y con distintos objetivos, pone de relieve la riqueza de detalles que puede obtenerse sobre los mundos que generaron estos documentos.

Tras un prólogo que da cuenta del nacimiento del volumen y de la experiencia de años anteriores a través de conferencias dedicadas al mundo epigráfico, encontramos la intervención de Marta González González que, a partir del estudio de la estela de Mnesiteo, descubierta en 1992 en Beocia y conservada actualmente en el Museo Arqueológico de Tebas, se interroga sobre el tema de las relaciones homoeróticas de *philia* en la sociedad griega. El estudio incluye la famosa, pero no del todo resuelta, cuestión del célebre batallón sagrado de Tebas, cuya historia se vuelve a analizar también a través de la presencia en estelas griegas de la historia de algunos individuos que confirman la importancia en la sociedad antigua de la *philia* homoerótica.

Paloma Guijarro Ruano presenta un minucioso análisis filológico de una inscripción que se encuentra en la famosa copa de Duris (Berlín F 2285) donde se representa una escena entre un pedagogo y su alumno. La estudiosa, analizando en profundidad los pocos versos del incipit de un poema, representado dentro de un pergamino en manos del pedagogo, pone de relieve un juego, a veces irónico, de la relación entre maestro y alumno. En dicho juego el maestro parece señalar al joven discípulo un texto, probablemente compuesto por éste, en el que aún

1. VELÁZQUEZ SORIANO, I.; LÓPEZ-MAROTO QUIÑONES, S. (eds.) (2023). *Praxis epigráfica. Desarrollo en el tiempo y en el espacio*. Madrid: Guillermo Escolar Editor.
2. HERNANDO SOBRINO, M. R.; GÓMEZ JIMÉNEZ, S. (2024). *De transmissione epigraphica. Medios y métodos de difusión y reutilización de las inscripciones*. Madrid: Guillermo Escolar Editor.
3. MENOR NATAL, E. (2023). *Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez (RAH)*. Madrid: Guillermo Escolar Editor.

afloren las incertidumbres compositivas —sintácticas, métricas y fonéticas— de un muchacho que está aprendiendo a componer versos.

No una, sino tres inscripciones se refieren a Mirrina, sacerdotisa del templo de Atenea Nike del siglo v a.C. Araceli Striano Corrochano analiza los textos y la insólita biografía de la sacerdotisa, que podría estar relacionada con la figura homónima que se encuentra en la Lisístrata de Aristófanes. La comparación de los datos epigráficos, los aspectos biográficos y la posible identificación «en escena» de Mirrina nos permite adentrarnos en una figura que, a raíz de la forma en que llegó a su cargo —por elección y no por herencia familiar—, habría representado una pequeña convulsión social dentro de la Atenas del siglo v, hasta el punto de caer bajo la picante sátira de Aristófanes.

María Paz de Hoz aborda la figura de Polित्रо de Teos, personaje conocido a través de un decreto-ley transmitido epigráficamente: el documento atestigua un acto de donación por parte de Polित्रо, que había dejado una importante suma para que los niños de la ciudad de Teos pudieran contar con profesores de literatura, música y gimnasia. El análisis minucioso de las implicaciones del texto de Teos decretado por el Consejo y la Asamblea brinda la oportunidad de ampliar nuestra visión del fenómeno de los actos de donación en el ámbito de la educación pública y de la difusión de ésta a partir de la época helenística, en particular en las ciudades griegas.

Eugenio R. Luján presenta un documento extraordinario, una hoja de plomo posiblemente procedente de la zona de Castillejo de Iniesta —o Campillo de Altobuey— que contiene la que hasta la fecha es la primera carta en lengua celtibérica. Por un lado, la indicación del destinatario y por otro, dentro de los límites actuales de nuestro conocimiento de la lengua celtibérica, un texto probablemente referido a transacciones comerciales. El documento, analizado en profundidad en sus aspectos lingüísticos y

de contenido, es una prueba de gran interés de los peculiares modos de comunicación presentes en la Península Ibérica en la Antigüedad.

Del plomo celtibérico pasamos al bronce romano. En su contribución, Isabel Velázquez Soriano reanaliza la *deditio* de Alcántara. Su trabajo pone de relieve cómo, a la vista de la distinción establecida entre la *deditio in dicionem* y la *deditio in fidem*, basada sobre todo en lo que nos transmite Livio, cabría pensar en última instancia que esta distinción es en realidad más literaria que real. Y es precisamente en base a esta posibilidad que el famoso documento surgido en 1983 en Castillejo de Vieja es revisado en profundidad desde el punto de vista de su estructura, contenido, aspectos jurídicos y lingüísticos.

Sandra Cruz Gutiérrez examina una rareza dentro del panorama de las inscripciones murales pompeyanas: una inscripción en griego. Si bien desde el punto de vista del contenido la inscripción remite a una tradición bien asentada, la de las invocaciones a Hércules como divinidad protectora en defensa del edificio, atestiguada tanto en contextos epigráficos como literarios, desde el punto de vista lingüístico se detectan algunas peculiaridades. A continuación, el texto ofrece la oportunidad de hacer un amplio recorrido geográfico, hasta llegar a territorios de Oriente, para analizar ejemplos similares y llegar al progresivo deslizamiento del tema, en el ámbito cristiano, con la sustitución de deidades paganas por figuras referibles al contexto de la nueva religión.

Una inscripción que sin duda no se debe pasar por alto, aunque esté oculta, es la que presenta Juan Manuel Abascal: la inscripción de difícil lectura del arco de Medinaceli (Soria). Además de repasar brevemente las confusiones antiguas relacionadas con la función del monumento, el estudioso se centra en el informe de los trabajos de lectura llevados a cabo, desde el año 2000, por Geza Alföldy y por él mismo para recuperar el texto, a pesar de una serie de problemas

no sólo de lectura, sino también logísticos para acometer la tarea, como bien ilustra en el artículo.

De una inscripción un tiempo visible pero ahora casi oculta se pasa a una inscripción en el pasado totalmente oculta y ahora otra vez visible. María del Rosario Hernando Sobrino aborda una inscripción (CIL II 5866) que en su día sólo se había transmitido por manuscrito y de la que entonces se pudo informar de forma muy deficiente en el volumen del CIL. Devuelta a la vista, aunque todavía insertada en la muralla de Ávila, la inscripción no sólo es más compleja y rica textualmente, sino que también aporta datos inéditos sobre el *ala Vettonum* y un *sesquiplicarius*.

Una biografía aún más singular, en alcance y detalle, es la contenida en la inscripción funeraria dedicada a la liberta *Allia Potestas* (CIL VI 37965=CLE 1988), estudiada por Alejandra Guzmán Almagro. El epígrafe de mármol, hoy en el Museo de las Termas de Diocleciano, presenta un extenso y detallado *carmen* epigráfico dedicado por el *patronus Aulus Allius* a la liberta. La peculiaridad de la inscripción reside en la alternancia de temas clásicos de los epitafios femeninos —virtudes domésticas, discreción, belleza— con otros menos frecuentes y más personales en las inscripciones funerarias, llegando incluso a recordar aspectos de la vida amorosa de la difunta que, para escándalo de quienes la estudiaron a principios del siglo xx, según el texto compartía una relación afectuosa con *Aulus Allius* y otros dos jóvenes —¿libertos?— de la casa. Un retrato de la vida cotidiana e íntima en el ii siglo d.C.

Diametralmente opuesta es la historia que cuenta la inscripción CIL XIII 2182 estudiada por Sonia Madrid Medrano. El epitafio de *Iulia Maiana*, hoy en el Museo de Lyon, es el relato del odio de un cruel marido contra su esposa y el recuerdo de su asesinato. Los familiares recuerdan la ejemplaridad de la difunta, esposa fiel durante 28 años y madre de dos hijos. Es imposible establecer la suerte del asesino, cuyo nom-

bre obviamente no figura en la inscripción y que, se espera, habrá pagado por su crimen.

Eva Madrigal Villar se ocupa de la tumba de María, una mujer de religión judía conocida por un epitafio del siglo iii-iv d.C. en Roma. El texto es extremadamente sencillo y no aporta muchos detalles biográficos, pero es una especie de pequeño modelo de las características de las inscripciones judías en Roma, tanto textuales como iconográficas. El análisis del monumento epigráfico y los paralelismos con otras inscripciones similares permiten conocer mejor la comunidad judía de Roma y las peculiaridades del griego utilizado en los textos funerarios.

Patricia Varona Codeso se ocupa de las inscripciones protobúlgaras, situadas cronológicamente durante el primer reinado búlgaro. Casi todas ellas en griego y fechadas entre los siglos viii y ix, son en su mayoría inscripciones honoríficas, grabadas sobre columnas, dedicadas a informar sobre las hazañas de los janes. De particular interés es la inscripción situada en el número 2 del catálogo de Beševliev, una inscripción fechable en el año 814 y que forma parte de una serie dedicada a ensalzar las hazañas militares de jan Krum contra el Imperio bizantino. El estudio de su contenido arroja luz no sólo sobre los datos históricos, sino en particular sobre cuánta información puede extraerse acerca de cómo percibían su identidad los miembros de este joven imperio búlgaro.

Javier de Santiago Fernández aborda el monumento epigráfico en su totalidad, como unión de imagen y texto, analizando la producción epigráfica de la época de Alfonso III, en particular la inscripción colocada con motivo de la construcción del palacio real de Oviedo. Siguiendo las descripciones de esta inscripción y analizando casos paralelos, es posible destacar cómo, en el plano simbólico, Alfonso III aplicó una hábil estrategia de difusión de imágenes y textos que enfatizaban su firme dominio del poder y exaltaban su actividad constructora, además de expresar de forma evidente los fuertes intereses literarios del monarca.

El volumen se cierra con los trabajos de Silvia Gómez Jiménez y Álvaro Lorenzo Fernández, que muestran lo extendida que estaba la alta cultura en la Hispania visigoda y su influencia en la época medieval, en particular a través del ejemplo de la reutilización de las poesías de Eugenio de Toledo como modelo para los epitafios en epigrafía. A través del análisis de la readaptación y variante de una composición del *libellus carminum* del primer arzobispo de Toledo, se pone de relieve cómo la epigrafía de la época medieval, especialmente en enterramientos ilustres —Nausto, obispo de Coímbra, y Ordinio, obispo de Astorga— se inspiraba para los epitafios en textos de alto niveles poéticos, una prueba más de la vitalidad cultural de la época visigoda y de su pervivencia en las inscripciones de época medieval.

En suma, el volumen reseñado constituye una valiosa aportación al campo de los estudios epigráficos, tanto por la diversidad temática y cronológica de los casos analizados como por la calidad de los enfoques

metodológicos adoptados. A través de un *corpus* amplio y heterogéneo de inscripciones, los distintos trabajos reunidos no solo enriquecen nuestro conocimiento sobre aspectos sociales, culturales, lingüísticos y políticos del mundo antiguo, sino que también evidencian el papel central que desempeña la epigrafía en la reconstrucción de la historia y de las mentalidades. Esta obra, fruto de una consolidada labor de difusión académica y de investigación interdisciplinar, refuerza la idea de que las inscripciones, lejos de ser meros restos materiales del pasado, son fuentes privilegiadas que permiten una lectura matizada y profundamente humana de las sociedades que las produjeron.

Donato Fasolini

Universidad Complutense de Madrid
<https://doi.org/10.5565/rev/faventia.221>



© del autor